

УДК 811.112.2:81'366.3

Т. А. Нагорная, С. А. Пилипенко

«СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ» ВАРЬИРОВАНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

Представлена обобщающая картина «словообразовательного» варьирования лексических единиц, принадлежащих классу имен существительных. Устанавливаются бинарные оппозиции формальных модификаций слова по существенному внешнему различию их компонентов, определяется набор варьирующихся элементов слова.

Ключевые слова: *современный немецкий литературный язык, имена существительные, формальные варианты слова, бинарные оппозиции.*

Вариантология – активно развивающееся направление, в центре внимания которого находятся формальные (внешние) и лексико-семантические (внутренние) варианты слова.

В рамках этого направления выделяются следующие основные типы формально варьирующихся слов: звуковые (акцентные), письменные (графические, орфографические), письменно-звуковые (морфемные: 1) корневые, или фонематические, 2) аффиксальные – лексико-морфологические, «словообразовательные») [1, с. 105].

В настоящее время вариантология располагает широким спектром работ об отдельных видах, группах, разрядах формальных модификаций слова (в разном терминологическом обозначении) на базе различных языков [2, 3]. Определенный вклад в разработку проблематики, связанной с формальным варьированием языковых единиц в немецком языке, внесли М. Д. Степанова [4], Н. Н. Семенюк [5], А. И. Воронов [6], И. М. Дробышева [7], Н. С. Бабенко [8], Г. Г. Ивлева [9] и др. Работы указанных ученых посвящены в большей степени фонематическому и акцентному варьированию слова.

Предметом данной статьи являются малоизученные в отечественной и зарубежной лингвистике «словообразовательные» варианты слов класса имен существительных, функционирующие в современном немецком литературном языке.

Актуальность предлагаемой работы обусловлена необходимостью преодоления фрагментарности в описании разных видов вариантной лексики и представления обобщающей картины варьирования слова в современном немецком языке, а также уточнения специфики варьирования слова каждого вида в сфере отдельных частей речи.

Объектом изучения является лексический материал словаря Duden – Universalwörterbuch, включающего 250 тысяч слов [10].

Вслед за З. М. Богословской [1], в зависимости от того, за счет каких аффиксов происходит варьирование, выделяем следующие виды «словообразовательного» варьирования лексической единицы: суффиксальный, префиксальный, интерфиксаль-

ный. Помимо этого, все рассматриваемые образования условно делим на качественный и количественный типы. Для количественного типа варьирования слова характерно увеличение количества аффиксов, для качественного типа – колебание материальной оболочки одного и того же аффикса или чередование его с другим аффиксом. Существует и качественно-количественный тип варьирования слова.

После сплошной выборки колеблющихся в материальном отношении образований нами были составлены бинарные оппозиции формальных модификаций слова по существенному внешнему (материальному) различию их компонентов. В связи с разнородностью и противоречивостью классификаций, имеющих в специальной литературе, авторами данной статьи была выбрана процедура пошагового анализа вариантной лексики, предложенная З. М. Богословской [1, с. 105], с опорой на работы А. И. Смирницкого [11], О. С. Ахмановой [12], О. И. Блиновой [13], Б. А. Плотникова [14] и других ученых в области теории тождества и варьирования слова.

По данным указанного словаря в современном немецком литературном языке субстантивная лексика отличается особой многочисленностью «словообразовательных» взаимозаменяемых форм различного рода. Суффиксальное варьирование имен существительных охватывает, по нашим подсчетам, более 940 пар. Качественный вид варьирования составляет – 149 пар, количественный – 797 пар.

Наиболее распространены в современном немецком литературном языке вариантные единицы количественного вида с чередованием следующих суффиксов: а) -Ø / -E: Geflimmer – Geflimmere «сверкание, мерцание (звезд)», «мелькание», Gekrächz – Gekrächze «карканье», «кряхтение; хрипение» и др. – все единицы данной подгруппы в своей структуре имеют приставку GE- (более 70 пар); б) -Ø / -E: Pastinak – Pastinake «пастернак», Lemur – Lemure «лемуры, души умерших», «привидение», «лемур маки (полуобезьяна)» и др. – в варьирующейся единице может происходить мена

рода и следующая за этим мена парадигмы склонения и образования множественного числа имени существительного (более 90 пар); в) -Ø / -E: Albanisch – Albanische «албанский язык», Bulgarisch – Bulgarische «болгарский язык» и др. – все единицы, представленные в данной подгруппе, – названия языков мира (более 70 пар); г) -Ø / -N: Blunze – Blunzen «кровяная колбаса», Pluto – Pluton «Плутон (бог подземного царства и земных недр)» и др. – в варьирующей единице может происходить мена рода и следующая за этим мена парадигмы склонения и образования множественного числа (более 50 пар); д) -Ø / -CHEN: Pummel – Pummelchen «пышечка (о пухленькой девушке)», Nachmittagsschlaf – Nachmittagsschläpfchen «послеобеденный сон» и др. – большинство варьирующихся единиц приобретают дополнительный уменьшительно-ласкательный оттенок и характеризуются меной рода (около 20 пар); е) -Ø / -A: Explosiv – Explosiva «(смычно-)взрывные звуки», Idun – Iduna «Идуна (богиня молодости)» и др. – подавляющее число вариантных единиц относится к узкоспециализированным сферам употребления (около 10 пар); ж) -Ø / -UM и -IUM: Faktitiv – Faktitivum «казативный (понудительный) глагол», Myzel – Myzelium «мицелий, грибница» и др. – большинство вариантных единиц относится к определенным сферам употребления (химия, медицина, биология) и являются словами греческого/латинского происхождения (около 20 пар); з) -Ø / -US: Fernkurs – Fernkursus «курс заочного обучения», Prolaps – Prolapsus «пролапс» и др. – отличительной чертой большинства единиц данной подгруппы является вторая часть -KURS сложного имени существительного, а также все вариантные единицы имеют греческое / латинское происхождение (15 пар); и) -Ø / -UNG: Ehrenerweis – Ehrenerweisung «оказание почестей», «отдание чести», Preisverleih – Preisverleihung «присуждение награды» и др. (около 10 пар); к) -Ø / -IS: Azzurri – Azzurris «“голубые” (распространенное обозначение итальянских спортсменов)», Dual – Dualis «двойственное число» и др. – некоторые единицы являются plurale tantum, некоторые проявляют колебание в форме множественного числа (не более 5 пар); л) -Ø / -(T)ION: Indianerreservat – Indianerreservation «индейская резервация», Reexport – Reexportation «экспорт импортированных товаров» и др. Единицы данной подгруппы – многосложные образования (13 пар); м) -Ø / -ER: Flurschütz – Flurschützer «полевой сторож», Karmelit – Karmeliter «кармелит (монах католического ордена)» и др. (около 15 пар); н) единицы с меной суффиксов -Ø / -AR; -Ø / -T; -Ø / -S; -Ø / -O; -Ø / -ON единичны: Exonum – Exonumon «отклоняющееся от официального названия, используемое в другом государстве название населен-

ного пункта», Archon – Archont «архонт (высшее должностное лицо в Афинах)», Knickerbocker – Knickerbockers «бриджи; брюки-гольф», Diskont – Diskonto «учет, дисконт», Selter – Selters «бутылка сельтерской (воды)» и др. (около 20 пар).

Из суффиксальных вариантов качественного вида самыми значительными по объему являются единицы с чередованием:

а) -A / -E: Thuja – Thuje «туя», Piassava – Piassave «волокно из листьев различных видов пальм» и др. – более 20 пар. Такие образования, как правило, конкретные и собирательные имена, которые были заимствованы в немецкий язык из других языков. Необходимо отметить также тот факт, что при чередовании суффикса происходит в большинстве случаев модификация и грамматических показателей одного из членов вариантной пары. Все единицы данной подгруппы являются существительными женского рода;

б) -IA / -IE: Stapelia – Stapelie «растение с большими звездообразными цветами красно-бурого цвета с резким запахом», Macchia – Macchie «вечнозеленый низкий крупный кустарник» и др. – более 10 пар. Так же, как и единицы вышеуказанной группы, единицы данной группы – существительные женского рода. Однако при чередовании суффиксов грамматические показатели остаются константными. Все единицы рассматриваемой группы являются заимствованной лексикой;

в) -OS / -US: Diabolos – Diabolus «дьявол», Erebos – Erebus «ад, преисподняя» и др. – около 10 пар. Все единицы относятся к мужскому роду, имеют греческое происхождение, стилистически окрашены и ограничены в употреблении определенной сферой;

г) -IER / -US: Branchiosaurier – Branchiosaurus «брантозавр», Ichthyosaurier – Ichthyosaurus «ихтиозавр» и др. Данная группа немногочисленна и в том же составе представлена в работе А. Л. Воронова [6, с. 61];

д) -E / -US: Kokke – Kokkus «кокк», Nukleole – Nukleolus «ядрышко (ядра клетки)», Pneumokokke – Pneumokokkus «пневмококк» и др. – более 10 пар. Как видно из примеров, единицы последних двух подгрупп можно объединить по сфере употребления и происхождению. Некоторые компоненты вариантных пар демонстрируют лексико-морфологические различия (изменение формы образования множественного числа);

е) -TE / -TIS и -SE / -SIS и -XE / -XI: Cellulite – Cellulitis «целюлит», Hidrose – Hidrosis «гидроз», Monogenese – Monogenesis «моногенез» и др. – более 30 пар. Характерной особенностью данной подгруппы является принадлежность всех единиц к женскому роду имен существительных и отнесение к греческому языку как языку-источнику;

ж) -IE / -IK: Ergonomie – Ergonomik «эргономика», Morphematik – Morphemik «морфемика» и др. Все единицы данной подгруппы – термины. Соответствующие мены суффиксов в лексических единицах мы находим и в работе А. Л. Воронова [6, с. 56].

Чередование следующих формантов встречается в 70 парах слов: а) -CEN / -ZEN (Anthracen – Anthrazen «антрацен»); б) -E / -IE (Azalee – Azalie «азалия»); в) -BE / -PE (Dachgaube – Dachgaube «четырёхугольное слуховое окно»); г) -AR / -ÄR (Depositär – Depositär «хранитель вклада», Dignitär – Dignitär «высокопоставленное лицо, сановник»); д) -AM / -EM (Dirham – Dirhem «дирхам, дирхем (денежная единица Марокко)»); е) -ON(M) / -UN(M) (Dragon – Dragun «эстрагон, тархун», Enkomion – Enkomium «славословие, панегирик, хвалебный гимн») и некоторые др.

Интересным фактом является отсутствие большинства суффиксальных оппозиций в языковом материале, выявленном исследователями во второй половине XX в. (см., например, [6, с. 55–57]). Наличие оппозиций в большинстве случаев наблюдается у слов, являющихся заимствованиями.

Префиксальные варианты слов количественно-го характера однотипны и малочисленны (всего насчитывается 2 пары): Spatzengehirn – Spatzenhirn «короткий ум, куриный умишко», Elektronengehirn – Elektronenhirn «электронный мозг». Единицы – сложные существительные среднего рода – демонстрируют усечение префикса GE- у сложных имен существительных во втором (главном) элементе слова.

В численном отношении в сфере имен существительных превалируют модификации слов с меной интерфиксов (порядка 400 пар). Типичным для данного вида варьирования слова является количественный тип варьирования. Наблюдается выпадение следующих элементов:

а) -S- / -Ø- (Adventszeit – Adventzeit «предпраздничное время», Davidsstern – Davidstern «звезда Давида, шестиконечная звезда») и др. – более 50 пар;

б) -EN- или -N- / -Ø- (Maiennacht – Mainacht «майская ночь», Palmenart – Palmart «вид пальмы») и др. – около 30 пар;

в) оппозиции с наличием/отсутствием интерфикса -E- составляют самую большую группу в данном виде колебания слова – свыше 200 оппозиций (Münchener – Münchner «житель города Мюнхен», Venebelung – Veneblung «завеса тумана» и др.). Характерной особенностью данной подгруппы (в 40 оппозициях) является типичная структурная характеристика единиц: наличие префикса, основы, образованной от начальной формы глагола и суффикса -UNG на конце слова. Во всех указан-

ных случаях – это единицы, обозначающие абстрактные понятия;

г) менее многочисленны оппозиции с наличием/отсутствием интерфикса -S-, они составляют около 70 пар (Heerzug – Heereszug «поход, кампания», Kraftwerkbetreiber – Kraftwerksbetreiber «управление электростанцией» и др.). Все члены оппозиций, входящие в данную подгруппу, – сложносоставные имена существительные. Наличие или отсутствие соединительного -S- в сложных словах иногда зависит от количества компонентов сложного слова.

Численное превосходство имеют единицы, относящиеся к существительным женского рода, – более 30 пар, единицы мужского рода образуют около 20 пар, единицы среднего рода – около 10 пар. Отмечены две оппозиции plurale tantum, а также две оппозиции, в которых, кроме количественной интерфиксальной модификации, отмечена лексико-морфологическая модификация (мена рода имени существительного). Необходимо заметить, что, например, у А. Л. Воронова данный вид модификации отмечается как наиболее регулярный [6, с. 53];

д) оппозиции с присутствием интерфикса -(E)N- насчитывают порядка 38 пар (Sonnwendfeuer – Sonnenwendfeuer «огонь, который разводят в день солнцестояния на горе», Palmmark – Palmenmark «внутренняя ткань листьев пальмы» и др.). Все члены оппозиций, входящие в данную подгруппу, – сложносоставные имена существительные. Интерфикс -(E)N- появляется в части присоединения одной основы к другой, причем морф -EN- употребляется, если первый компонент слова оканчивается на согласный, морф -N- – если на гласный.

Среди существительных качественный тип данного вида варьирования слова не обнаружен.

Таким образом, в современном немецком литературном языке, согласно фактическим данным исследованного словаря, лексические единицы имеют не только стабильное материальное выражение, но и переменное. Первая ступень оппозитивного анализа, представленная в данной статье, позволила, во-первых, установить бинарные оппозиции формальных модификаций субстантивов по существенному внешнему различию их компонентов, во-вторых, определить набор колеблющихся элементов слова, в-третьих, выделить наиболее распространенные виды формального варьирования имен существительных.

Имена существительные по сравнению с другими частями речи отличаются особой многочисленностью параллельных форм (около 950 вариантов пар). Отмечаются следующие виды «словообразовательного» вида варьирования слова: суф-

фиксальный – более 500 пар, префиксальный – 2 пары, интерфиксальный – около 445 пар. Образования количественного вида составляют более 700 пар, качественного – около 150 пар.

На основании этих подсчетов можно сделать вывод о том, что в сфере субстантивной лексики доминирует суффиксальный и интерфиксальный виды варьирования слова, а префиксальный вид варьирования слова для имен существительных практически не свойствен. Количественный вид «словообразовательного» варьирования преобладает в 80 % из 100 % случаев.

Субстантивная лексика характеризуется широким спектром взаимозаменяемых средств в составе варьирующегося слова. При этом используется усечение, чередование, приобретение элемента в корне, суффиксе, интерфиксе, а также префиксе. По количественному наполнению групп доминиру-

ют группы, показывающие чередование гласного элемента в корне или суффиксе слова, а также группы, демонстрирующие выпадение интерфиксального элемента.

Как известно, в современном немецком литературном языке словосложение в качестве словообразовательного способа используется достаточно активно. Этот факт подтверждает и материал нестабильной лексики. В большинстве случаев лексика, подвергающаяся материальной модификации, – сложные имена существительные с «усечением/приобретением соединительного элемента (-S-, -EN-, -N-, -E-) на стыке двух основ слов».

В целом у имен существительных, охваченных «словообразовательным» варьированием, наблюдается тот же спектр возможностей словообразования, которым располагает современный немецкий литературный язык.

Список литературы

1. Богословская З. М. Диалектная вариантология: монография. Томск: Изд-во Том. политех. ун-та, 2005. 271 с.
2. Федулёнок Т. Н. Проблема варианта как компонента фразеологической модели (на материале английского, немецкого и шведского языков) // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2006. Вып. 4. (55). С. 67–71.
3. Главан А. А. К проблеме морфологической вариативности глаголов немецкого языка // Там же. 2011. Вып. 3. (105). С. 91–92.
4. Степанова М. Д. Методы синхронного анализа лексики: на мат-ле современного немецкого языка. М.: Едиториал УРСС, 2004. Изд. 2-е., стереотип. 208 с.
5. Семенюк Н. Н. Языковая норма. Типология нормализационных процессов. М.: Ваш выбор ЦИРЗ, 1996. 384 с.
6. Воронов А. Л. Варианты слов в немецком языке: учеб. пособие по стилистике и теоретической грамматике. Горький, 1973. 218 с.
7. Дробышева И. М. Варьирование акцентной структуры слов в современном немецком языке // Вопр. теории и методики преподавания немецкого языка: сб. тр. М.: МГПИ, 1978. С. 42–49.
8. Бабенко Н. С. Функциональные аспекты варьирования в истории немецкого языка // Вариативность в германских языках: функциональные аспекты: сб. ст. / Рос. АН Ин-т языкознания. М.: Учпедгиз, 1996. С. 23–32.
9. Ивлева Г. Г. Тенденции развития слова и словарного состава (на мат-ле немецкого языка). М.: Наука, 1986. 136 с.
10. Duden – Deutsches Universalwörterbuch. Изд. 5-е. Mannheim, 2003. 1892 с.
11. Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. М.: Изд-во лит-ры на иностр. яз., 1956. 260 с.
12. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Учпедгиз, 2004. 295 с.
13. Блинова О. И. Введение в современную региональную лексикологию: мат-лы для спецкурса. Изд. 2-е. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2001. 271 с.
14. Плотников Б. А., Трайковская В. Ф. Дихотомическая лексикология. Минск: Университетское, 1998. 136 с.

Нагорная Т. А., соискатель.
Томский политехнический университет.
Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050.
E-mail: stanya@list.ru

Пилипенко С. А., аспирант.
Томский политехнический университет.
Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050.
E-mail: weta1706@gmail.com

Материал поступил в редакцию 14.03.2011.

T. A. Nagornaya, S. A. Pilipenko

“WORD-FORMING” VARIATION RELATED TO A NOUN OF THE GERMAN

The article considers general scheme of word formatting variation of lexical units related to a noun in the structural-and-substantial framework. Binary oppositions of formal modifications existing in the German language are classified by considerable external differences in their components.

Key words: *the modern German literature language, formal word variants, word binary oppositions related to a noun.*

Pilipenko S. A.

Tomsk Polytechnic University.

Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: weta1706@gmail.com

Nagornaya T. A.

Tomsk Polytechnic University.

Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: stanya@list.ru